3 year guarantee / Garantie 3 ans

D-LYNX

CE EN 893: 2010 UIAA

Crampons for competitive
ice climbing and dry-tooling
Crampons pour la compétition d'escalade
sur glace et de dry-tooling

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

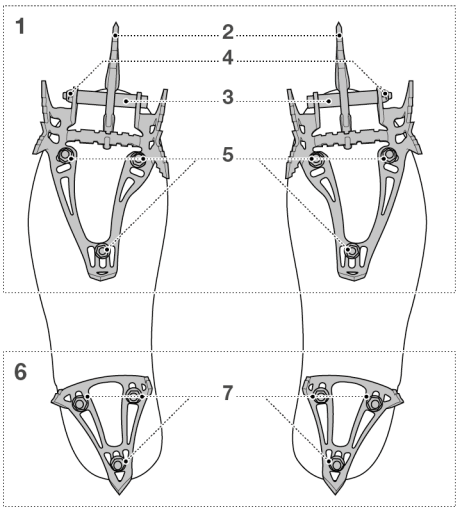
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

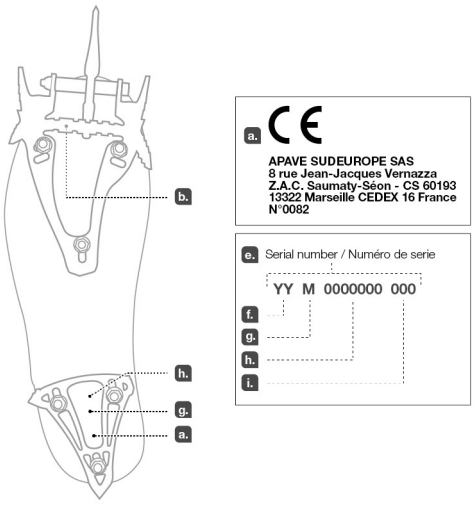
1. Field of application
Champ d'application

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



PETZL.COM — Latest version / Dernière version; Other languages / Autres langues; Technical tips / Conseils techniques; PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

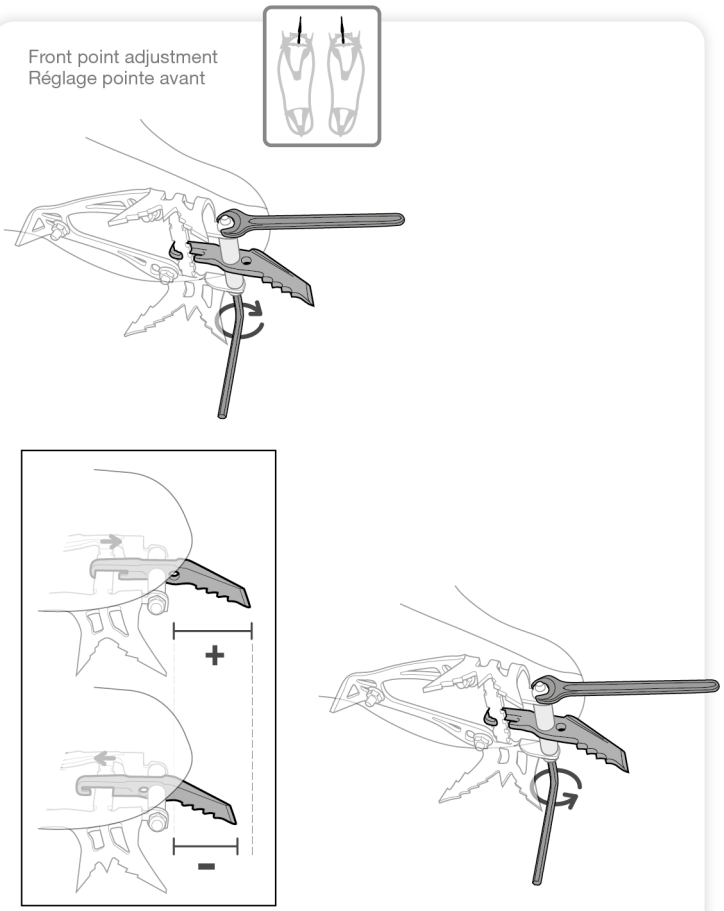
PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

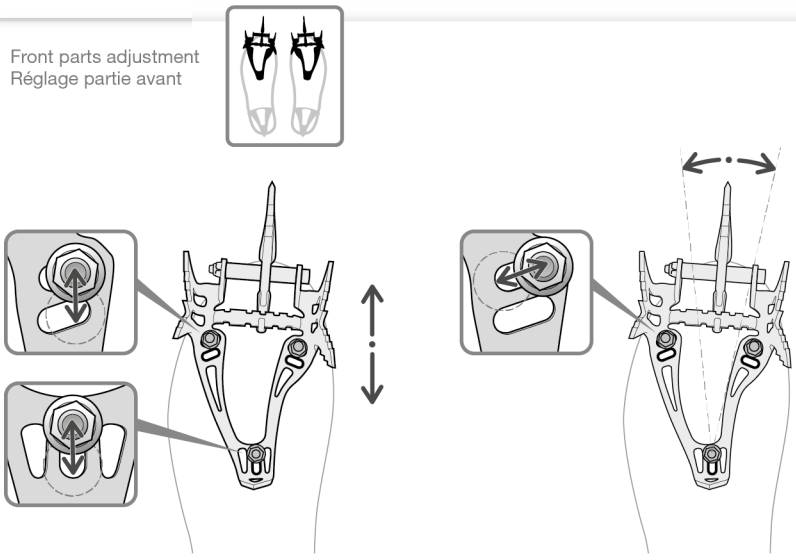
Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté — **FONDATION-PETZL.ORG**

4. Adjusting the front point and the front/rear parts
Réglage pointe avant et partie avant /arrière

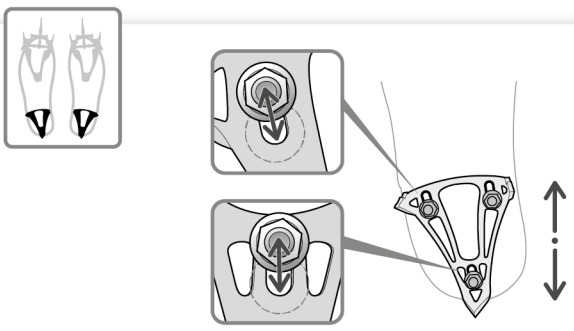
Front point adjustment
Réglage pointe avant



Front parts adjustment
Réglage partie avant



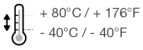
Rear parts adjustment
Réglage partie arrière



5. Crampons supplementary information
Informations complémentaires crampons

A. Lifetime / Durée de vie

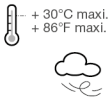
B. Acceptable temperatures
Températures tolérées



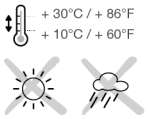
C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

E. Drying / Séchage



F. Storage / Transport
Stockage / Transport



G. Maintenance / Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used to protect against sliding.
Crampons for competitive ice climbing and dry tooling.
These crampons are EN 893 certified only with ASOLO Comp XT boots. Without the boot, this crampon is not PPE.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front frame, (2) Front point, (3) Spacer, (4) Front point mounting nut, (5) Front frame mounting nut, (6) Rear frame, (7) Rear frame mounting nut.
Principal materials: steel.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons. Verify there are no cracks, deformation, or corrosion, especially on the frame and the front point.
Check the sharpness of the front point.
Make sure the mounting nuts are tight on the two parts of the frame, and on the front point.
Make sure the crampon is securely attached to the boot, by checking that the front and rear frames do not move.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE at Petzl.com/ppe.
Contact Petzl if you have any doubts.

4. Adjusting the front point and the front/rear parts

Front point

For this operation, use the provided key to tighten or loosen the front point mounting nut.
Make sure to always securely tighten the front point mounting nut.

Front and rear parts

Make sure to always securely tighten the mounting nuts.

5. Supplementary crampon information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
A. Lifetime: unlimited - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying
F. Storage/transport
Transport your crampons in a bag to protect the points and to avoid damaging your other equipment.
G. Maintenance
After each use, clean and dry your crampons. Sharpen the points by filing the edge of the tooth, never the flat side (except for the front point).
H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts).
I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Serial number - c. Year of manufacture - d. Month of manufacture - e. Batch number - f. Individual identifier - g. Read the Instructions for Use carefully - h. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les glissades.
Crampons pour la compétition d'escalade sur glace et de dry tooling.
Ces crampons sont certifiés EN 893 uniquement avec les chaussures ASOLO Comp XT. Sans la chaussure, ce crampon n'est pas un EPI.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps avant, (2) Pointe avant, (3) Entretoise, (4) Écrou de fixation pointe avant, (5) Écrou de fixation du corps avant, (6) Corps arrière, (7) Écrou de fixation du corps arrière.
Matériaux principaux : acier.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque sortie, contrôlez l'état général de vos crampons. Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion notamment sur le corps et la pointe avant.
Contrôlez l'affûtage de la pointe avant.
Vérifiez le bon serrage des écrous de fixation des deux parties du corps et de la pointe avant.
Veillez à ce que le crampon soit bien fixé à la chaussure, en contrôlant que les corps avant et arrière ne bougent pas.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site Petzl.com/epi.
En cas de doute, contactez Petzl.

4. Réglage pointe avant et partie avant/arrière

Pointe avant

Pour cette opération, utilisez la clé fournie comme outil de vissage/dévissage de l'écrou de fixation pointe avant.
Veillez à toujours bien visser l'écrou de fixation de la pointe avant.

Partie avant/arrière

Veillez à toujours bien visser les écrous de fixation.

5. Informations complémentaires crampons

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
A. Durée de vie : illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage
F. Stockage/transport
Transportez vos crampons dans un sac pour protéger la pointe et éviter de perforer votre matériel.
G. Entretien
Après chaque utilisation, nettoyez et séchez vos crampons. Affûtez les pointes en aiguisant le chant de la dent, jamais le plat (sauf pour la pointe avant).
H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange).
I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro individuel - c. Année de fabrication - d. Mois de fabrication - e. Numéro de lot - f. Identifiant individuel - g. Lire attentivement la notice technique - h. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Ausrutschen bzw. Ausgleiten.
Steigeisen zum Wettkampfklettern im Eis und Drytooling Die Steigeisen sind nur mit den Schuhen ASOLO Comp XT nach EN 893 zertifiziert. Ohne diesen Schuh ist das Steigeisen keine PSA.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Vorderteil, (2) Frontalzacke, (3) Abstandshalter, (4) Befestigungsmutter der Frontalzacke, (5) Befestigungsmutter des Vorderteils, (6) Fersenteil, (7) Befestigungsmutter des Fersenteils.
Materialien: Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jeder Tour den allgemeinen Zustand Ihrer Steigeisen.
Überprüfen Sie insbesondere den Steigeisenkörper und die Frontalzacke auf Risse, Deformierungen und Korrosionserscheinungen.
Vergewissern Sie sich, dass die Frontalzacke scharf geschliffen ist.
Überprüfen Sie, ob die Befestigungsmuttern von Vorderteil, Fersenteil und Frontalzacke fest angezogen sind.
Achten Sie darauf, dass das Steigeisen fest am Schuh sitzt und dass sich Vorder- und Fersenteil nicht bewegen.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe.
Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an Petzl.

4. Einstellen von Frontalzacke und Vorder-/Fersenteil

Frontalzacke

Benutzen Sie zum Festschrauben/Lösen der Befestigungsmutter der Frontalzacke den mitgelieferten Schlüssel.
Achten Sie darauf, die Befestigungsmutter der Frontalzacke fest anzuziehen.

Vorder-/Fersenteil

Denken Sie daran, die Befestigungsmuttern immer fest anzuziehen.

5. Zusätzliche Informationen zu den Steigeisen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
A. Lebensdauer: unbegrenzt - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung
F. Lagerung/Transport
Transportieren Sie die Steigeisen in einer Tasche, um die Zacke zu schützen und zu verhindern, dass andere Ausrüstungsgegenstände beschädigt werden.
G. Pflege
Reinigen und trocknen Sie Ihre Steigeisen nach jedem Gebrauch. Schärfen Sie die Zacken, indem Sie die Kante aber nicht die Fläche der Zacken (ausgenommen bei der Frontalzacke) schleifen.
H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile)
I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Individuelle Nummer - c. Herstellungsjahr - d. Herstellungsmonat - e. Nummer der Fertigungsreihe - f. Individuelle Produktnummer - g. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - h. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro gli scivolamenti.
Ramponi per la competizione di arrampicata su ghiaccio e dry-tooling. Questi ramponi sono certificati EN 893 esclusivamente con le scarpe ASOLO Comp XT.
Senza la scarpa, questo rampone non è un DPI.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo anteriore, (2) Punta anteriore, (3) Rondella, (4) Dado di fissaggio della punta anteriore, (5) Dado di fissaggio del corpo anteriore, (6) Corpo posteriore, (7) Dado di fissaggio del corpo posteriore.
Materiali principali: acciaio.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni uscita, controllare lo stato generale dei ramponi. Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione in particolare sul corpo e sulla punta anteriore.
Controllare l'affilatura della punta anteriore.
Verificare il corretto serraggio dei dadi di fissaggio delle due parti del corpo e della punta anteriore.
Assicurarsi che il rampone sia fissato correttamente sulla scarpa, controllando che il corpo anteriore e posteriore non si muovano.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.com/ppe.
In caso di dubbio, contattare Petzl.

4. Regolazione punta anteriore e parte anteriore/posteriore

Punta anteriore

Per questa operazione, utilizzare la chiave fornita come attrezzo di avvitatura/svitatura del dado di fissaggio della punta anteriore.
Verificare che il dado di fissaggio della punta anteriore sia sempre avvitato correttamente.

Parte anteriore/posteriore

Assicurarsi che i dadi di fissaggio siano sempre avvitati correttamente.

5. Informazioni supplementari ramponi

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
A. Durata: illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura
F. Stoccaggio/trasporto
Trasportare i ramponi in una custodia per proteggere la punta ed evitare di forare il materiale.
G. Manutenzione
Dopo ogni utilizzo, pulire e asciugare i ramponi. Affilare le punte solo lateralmente, sulla tranciatura (tranne per la punta anteriore).
H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio).
I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero individuale - c. Anno di fabbricazione - d. Mese di fabbricazione - e. Numero di lotto - f. Identificativo individuale - g. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - h. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra los resbalones.
Crampones para competición de escalada en hielo y dry-tooling. Estos crampones están certificados EN 893 únicamente con las botas ASOLO Comp XT. Sin las botas, este crampón no es un EPI.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo delantero, (2) Punta frontal, (3) Casquillo, (4) Tuerca de fijación de la punta frontal, (5) Tuerca de fijación del cuerpo delantero, (6) Cuerpo trasero, (7) Tuerca de fijación del cuerpo trasero.
Materiales principales: acero.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier salida, controle el estado general de los crampones. Compruebe la ausencia de fisuras, deformación, corrosión, especialmente en el cuerpo y la punta frontal.
Controle el afilado de la punta frontal.
Compruebe que las tuercas de fijación de las dos partes del cuerpo y de la punta frontal estén bien apretadas.
Asegúrese de que el crampón esté correctamente fijado a la bota, comprobando que los cuerpos delantero y trasero no se muevan.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.com/epi.
En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

4. Regulación de la punta frontal y de los cuerpos delantero/trasero

Punta frontal

Para esta operación, utilice la llave suministrada como herramienta para apretar/aflojar la tuerca de fijación de la punta frontal.
Procure siempre apretar fuertemente la tuerca de fijación de la punta frontal.

Cuerpo delantero/trasero

Procure siempre apretar fuertemente las tuercas de fijación.

5. Información complementaria de los crampones

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
A. Vida útil: ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado
F. Almacenamiento/transporte
Transporte los crampones en una bolsa para proteger la punta y evitar perforar su material.
G. Mantenimiento
Después de cada utilización, limpie y seque los crampones. Afile las puntas siguiendo el canto del diente, nunca sobre la parte plana (excepto para la punta frontal).
H. Modificaciones y reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio)
I. Preguntas/Contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número individual - c. Año de fabricación - d. Mes de fabricación - e. Número de lote - f. Identificador individual - g. Lea atentamente la ficha técnica - h. Identificación del modelo

PT

Este informativo explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os avisos de alerta informam alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra os escorregamentos.
Crampons para competição de escalada no gelo e dry-tooling. Estes crampons estão certificados EN 893 somente com as botas ASOLO Comp XT. Sem a bota, este crampon não é um EPI.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo da frente, (2) Ponta da frente, (3) Afastador, (4) Parafuso de fixação da ponta da frente, (5) Parafuso de fixação do corpo da frente, (6) Corpo de trás, (7) Parafuso de fixação do corpo de trás.
Matérias principais: aço.

3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de cada saída, controle o estado geral dos seus crampons. Verifique a ausência de fissura, deformação principalmente no corpo e ponta da frente.
Verifique que a ponta da frente está afiada.
Verifique o aperto dos parafusos de fixação das duas partes do corpo e da ponta da frente.
Cuide para que o crampon esteja fixo à bota, controlando que o corpo da frente e de trás não mexem.
Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.com/ppe.
Em caso de dúvida contacte a Petzl.

4. Ajuste ponta da frente e parte da frente e de trás

Ponta da frente

Para esta operação, utilize a chave fornecida como ferramenta de aperto do parafuso de posicionamento da ponta da frente.
Cuide sempre para apertar muito bem o parafuso da ponta da frente.

Parte da frente e de trás

Cuide para apertar sempre bem os parafusos de fixação.

5. Informações complementares crampons

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Abater um produto:
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
A: Duração de vida: ilimitado - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem
F. Armazenamento/transporte
Transporte os crampons num saco para proteger a ponta e evitar furar o resto do seu equipamento.
G. Manutenção
Após cada utilização, limpe e seque os crampons. Afie as pontas afiando o bordo do dente, nunca a parte plana (salvo a ponta da frente).
H. Modificações/reparações (estão interditas fora das instalações da Petzl, salvo peças sobresselentes).
I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número individual - c. Ano de fabrico - d. Mês de fabrico - e. Número de lote - f. Identificador individual - g. Ler atentamente a informação técnica - h. Identificação do modelo

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen.
Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen uitglijden.
Stijgijzers voor ijsklimmen en dry-tooling op wedstrijdniveau Deze stijgijzers voldoen enkel aan de norm EN 893 mits gebruik met de ASOLO Comp XT schoenen.
Zonder deze schoenen wordt het stijgijzer namelijk niet als PBM erkend.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorste body, (2) Voorste punt, (3) Tussenstuk, (4) Bevestigingsschroef voorste punt, (5) Bevestigingsschroef voorste body, (6) Achterste body, (7) Bevestigingsschroef achterste body.
Voornaamste materialen: staal.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Vóór elk gebruik, controleer de algemene staat van uw stijgijzers. Kijk na op scheuren, vervormingen of corrosie op met name de voorste body en punt.
Controleer de scherpte van de voorste punt.
Controleer de spanning van de bevestigingsschroeven voor beide body's en de voorste punt.
Kijk na of het stijgijzer goed op de schoen vastzit: de voorste en achterste body mogen niet kunnen bewegen.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe.
Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl dealer.

4. Afstelling voorste punt en voorste/achterste body

Voorste punt

Gebruik hiervoor de bijgeleverde sleutel om de bevestigingsschroef van de voorste punt vast of los te draaien.
Zorg ervoor dat u de bevestigingsschroef van de voorste punt steeds goed aanspant.

Voorste/achterste body

Draai de bevestigingsschroeven steeds goed aan.

5. Meer info over de stijgijzers

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Afschrijven:
OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
A. Levensduur: onbeperkt - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging
F. Opslag/transport
Vervoer uw stijgijzers in een tas om de punt te beschermen en uw uitrusting niet per ongeluk te perforeren.
G. Onderhoud
Reinig en droog uw stijgijzers na elk gebruik. Slijp de punten door de rand van de tand te wetten, nooit het blad (behalve bij de voorste punt).
H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken).
I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Individueel nummer - c. Fabricagejaar - d. Fabricagemaand - e. Lotnummer - f. Individuele identificatie - g. Lees aandachtig de technische bijsluiter - h. Identificatie van het model

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt mod glidninger.
Steigeisen til konkurrenceklatring og dry-tooling.
Disse steigeisen er udelukkende godkendt i henhold til EN 893 sammen med ASOLO Comp XT støvler. Hvis de bruges med andre støvler, er disse steigeisen ikke PV.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Frontramme, (2) Fronttak, (3) Afstandsstykke, (4) Monteringsmøtrik til fronttak, (5) Monteringsmøtrik til frontramme, (6) Bagramme, (7) Monteringsmøtrik til bagramme.
Hovedmaterialer: stål.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse

Kontroller steigeisens tilstand før enhver anvendelse. Kontroller frontrammen, fronttakken, osv. for slitage, revner, deformationer, korrosion.
Kontroller, at fronttakken er tilstrækkelig skarp.
Kontroller, at monteringsmøtrikkerne er spændt korrekt på begge rammer og på fronttakken.
Sørg for, at steigeisen sidder ordentlig fast på støvlerne og kontroller, at frontrammen og bagrammen ikke bevæger sig.
Detaljeret information om kontrolrutiner for hvert PV er tilgængelig på Petzl.com/ppe.
Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl.

4. Tilpasning af fronttakken og front-/bagramme

Fronttakken

Brug den medfølgende unbrakonøgle for at stramme/løsne fronttakkens monteringsmøtrik.
Sørg for, at fronttakkens monteringsmøtrik altid er godt strammet til.

Front-/bagramme

Sørg for, at monteringsmøtrikkerne altid er godt strammet til.

5. Supplerende oplysninger om steigeisen

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring
F. Opbevaring/transport
Transporter steigeisen i en pose for at beskytte fronttakken og for at undgå at beskadige andet udstyr.
G. Vedligeholdelse
Rengør og tør steigeisen efter anvendelse hver gang. Slib takkerne ved at file kortkanterne og aldrig de flade sider (det gælder dog ikke fronttakken).
H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele).
I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Individuelt nummer - c. Fremstillingsår - d. Fremstillingsmåned - e. Batchnummer - f. Individuel reference - g. Læs brugsanvisning grundigt - h. Modelreference

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används för att skydda mot glid.
Stegjärn för tävlingsinriktad isklättring och dry-tooling. Dessa stegjärn är EN 893-certifierade endast med ASOLO Comp XT kängor. Utan kängan är detta stegjärn inte PPE.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Framdel, (2) Framtagg, (3) Distans, (4) Monteringsmutter framtagg, (5) Monteringsmuttrar framdel, (6) Bakdel, (7) Monteringsmuttrar bakdel.
Huvudsakliga material: stål.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera det allmänna skicket på stegjärnen. Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, eller rost, speciellt på fram-och bakdel samt framtagg.
Kontrollera skärpan på framtaggen.
Se till att monteringsskruvarna är åtskruvade på båda delarna och på framtaggen.
Se till att stegjärnet är ordentligt fastsatt på kängan, genom att kontrollera att fram- och bakdelen inte rör på sig.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe.
Kontakta Petzl vid eventuella tveksamheter.

4. Justeing av framtaggen samt fram- och bakdelen

Framtagg

För denna procedur, använd den medföljande nyckeln för att dra åt eller lossa muttern till framtaggen.
Se till att alltid dra åt muttern till framtaggen.

Fram- och bakdelar

Se till att alltid dra åt monteringsmuttrarna ordentligt.

5. Kompletterande information om stegjärn

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.
När produkten inte längre ska användas:
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
A. Livslängd: obegränsad - B. Godtagbara temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder - D. Rengöring - E. Torkning
F. Förvaring/transport
Transportera stegjärnen i en väska för att skydda piggarna och för att undvika att skada annan utrustning.
G. Underhåll
Rengör och torka stegjärnen efter varje användning. Vässa fronttaggarna genom att fila kanten på tanden, aldrig på den platta sidan (bortsett från framtaggen).
H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar).
I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Serienummer - c. Tillverkningsår - d. Tillverkningsmånad - e. Batchnummer - f. Individuell identifiering - g. Läs användarinstruktionerna noga - h. Modellbeteckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on liukumiselta suojaamiseen tarkoitettu henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).
Jääraudat kilpailulliseen jääkiipeilyyn ja drytoolaukseen. Jääraudat ovat EN 893 -sertifioituja vain ASOLO Comp XT -kenkien kanssa. Ilman kyseistä kenkää nämä jääraudat eivät ole henkilösuojaimia.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Eturunko, (2) Kärkipiikki, (3) Holkki, (4) Kärkipiikin kiinnitysmutteri, (5) Eturungon kiinnitysmutteri, (6) Takarunko, (7) Takarungon kiinnitysmutteri.
Päämateriaalit: teräs.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on jäärautojen yleinen kunto tarkastettava. Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä tai syöpymisjälkiä, etenkin rungossa tai kärkipiikissä.
Tarkasta kärkipiikin terävyys.
Varmista että kiinnitysmutterit ovat kireällä rungon kahdessa kohdassa sekä kärkipiikissä.
Varmista että jäärauta on hyvin kiinnitetty kenkään tarkastamalla, että etu- ja takarungot eivät liiku.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe.
Ota yhteyttä Petzliin, mikäli olet mistään epävarma.

4. Kärkipiikin ja etu- sekä takaosien säätäminen

Kärkipiikki

Tätä toimea varten käytä mukana tulevaa avainta kiristääksesi tai löysätäksesi kärkipiikkien kiinnitysmutteria.
Pidä huolta, että kärkipiikin kiinnitysmutteri on kiristetty huolellisesti.

Etu- ja takaosat

Pidä huolta, että kiinnitysmutterit on kiristetty huolellisesti.

5. Lisätietoa jääraudoista

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
A. Käyttöikä: rajoittamaton - B. Sopivat lämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaus
F. Säilytys/kuljetus
Kuljeta jäärautasi kassissa suojataksesi kärkipiikkejä ja välttääksesi muiden varusteiden vahingoittamista.
G. Huolto
Puhdista ja kuivaa jäärautat joka käytön jälkeen. Teroita piikit hiomalla hampaiden reunaa, ei koskaan tasaista puolta (paitsi kärkipiikeissä).
H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia).
I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Sarjanumero - c. Valmistusvuosi - d. Valmistuskuukausi - e. Eränumero - f. Yksilöllinen tunniste - g. Lue käyttöohjeet huolellisesti - h. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Dette utstyret er personlig verneutstyr (PVU) for å hindre utgliding.
Stegjern for konkurranseklatring og miksklatring. Disse stegjernene er kun godkjente i henhold til kravene i EN 893 når de brukes på skoen ASOLO COMP XT. Dersom de brukes på andre typer sko, er stegjernene ikke PVU.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Frontramme, (2) Fronttagg, (3) Avstandsstykke, (4) Monteringssmutter for fronttagg, (5) Monteringsmutter for frontramme, (6) Bakramme, (7) Monteringsmutter for bakramme.
Hovedmaterialer: stål.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema for PVU.

Før du bruker produktet

Sjekk broddene før hver gang de skal brukes. Kontroller at rammene og fronttaggen er fri for sprekker, bulker, rust e.l.
Påse at fronttaggen er skarp nok.
Påse at monteringsskruene er godt fastskrudd på de to rammene og på fronttaggen.
Påse at stegjernet er skikkelig festet til skoen ved å sjekke at front- og bakrammen ikke beveger seg.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

4. Slik tilpasser du fronttaggen og rammene

Fronttagg

Bruk nøkkelen for å stramme eller løsne justeringsmutteren til fronttaggene.
Påse at denne justeringsmutteren alltid er skikkelig skrudd til.

Front- og bakrammer

Påse at disse justeringsmuttrene alltid er skikkelig skrudd til.

5. Tilleggsinformasjon om stegjern

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Kassering av utstyr:
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukserfaringer, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
A. Levetid: Ubegrenset - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking
F. Oppbevaring/transport
Oppbevar stegjernene i en pose for å beskytte fronttaggene, og for å unngå å skade annet utstyr.
G. Vedlikehold
Rengjør og tørk stegjernene etter hver gangs bruk. Slip fronttaggen ved å file kortkantene. Fil aldri de flate sidene (gjelder kun fronttaggen).
H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler).
I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Serienummer - c. Produksjonsår - d. Produksjonsmåned - e. Batch-nummer - f. Individuelt identifikasjonsnummer - g. Les bruksanvisningen grundig - h. Modellidentifikasjon

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti uklouznutí.
Stoupací železa pro soutěžní lezení v ledu a dry-tooling. Tyto stoupací železa splňují certifikaci EN 893 pouze s obuví ASOLO Comp XT. Bez obuvi nejsou stoupací železa ochranný prostředek (OOP).
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Přední díl, (2) Přední hrot, (3) Podložky, (4) Šroub pro připevnění předního hrotu, (5) Šroub pro připevnění předního dílu, (6) Zadní díl, (7) Šroub pro připevnění zadního dílu.
Hlavní materiály: ocel.

3. Kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích želez. Prověřte, zda rám ani hroty nemají praskliny, deformace, nebo známky koroze.
Zkontrolujte ostrost předních hrotů.
Zkontrolujte dotažení šroubů na obou dílech rámu a na předních hrotech.
Zkontrolujte bezpečné připevnění na obuv, přední ani zadní díl se nepohybují.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe.
V případě pochybností kontaktujte firmu Petzl.

4. Nastavení předního hrotu a předního/zadního dílu

Přední hrot

Pro tuto operaci použijte přiložený klíč a spojovací příčník, kterými dotáhnete, nebo povolíte polohovací šroub.
Polohovací šroub předních hrotů vždy bezpečně dotáhněte.

Přední a zadní díl

Vždy se ujistěte, zda jste pevně dotáhli připevňovací šrouby.

5. Doplňkové informace pro stoupací železa

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.
A. Životnost: neomezená - B. Přípustné teploty - C. Bezpečnostní opatření při používání - D. Čištění - E. Sušení
F. Skladování/přeprava
Stoupací železa přepravujte v ochranném obalu, chráníte hroty a vyhnete se poškození dalšího vybavení.
G. Údržba
Po každém použití vaše stoupací železa očistěte a vysušte. Hroty ostřete pilníkem, hroty pilujte pouze na hranách, nikdy ne z ploché boční strany (kromě kovaných předních hrotů).
H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů).
I. Dotazy, kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Výrobní číslo - c. Rok výroby - d. Měsíc výroby - e. Sériové číslo - f. Individuální kontrola - g. Pečlivě čtěte pokyny k používání - h. Identifikace typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed poślizgnięciem.
Raki do zawodów we wspinaczce w lodzie i dry toolingu. Raki mają certyfikację EN 893 wyłącznie z butami ASOLO Comp XT. Raki te, bez butów, nie są SOI.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Część przednia, (2) Przednie ostrze, (3) Rozpórka, (4) Śruba mocująca przednie ostrze, (5) Śruby mocujące część przednią, (6) Część tylna, (7) Śruby mocujące część tylną.
Materiały podstawowe: stal.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem sprawdzić ogólny stan swoich raków. Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, zwłaszcza w przedniej części i na przednim ostrzu.
Sprawdzić naostrzenie przedniego ostrza.
Sprawdzić dobre dokręcenie śrub mocujących obie części raków oraz przedniego ostrza
Sprawdzić czy raki są dobrze zamocowane do butów, kontrolując czy część przednia i tylna nie ruszają się.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.com/ppe.
W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

4. Regulacja przedniego ostrza i części przedniej/tylnej

Przednie ostrze

Do wykonania tej operacji należy użyć dostarczonego klucza służącego do odkręcania/zakręcania śruby mocującej przednie ostrze.
Należy zawsze dobrze dokręcić śrubę mocującą przednie ostrze.

Część przednia/tylna

Należy zawsze dobrze dokręcić śruby mocujące.

5. Dodatkowe informacje o rakach

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
A. Czas życia: nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie
F. Przechowywanie/transport
Zalecane jest używanie worka do transportu, aby chronić przednie ostrze oraz pozostałe elementy waszego wyposażenia.
G. Konserwacja
Po każdym użyciu wyczyścić i wysuszyć raki. Ostrzyć ostrza od strony zębów, nigdy od strony płaskiej (z wyjątkiem przedniego ostrza).
H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).
I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer indywidualny - c. Rok produkcji - d. Miesiąc produkcji - e. Numer partii - f. Identyfikator - g. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - h. Identyfikacja modelu

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred zdrsom.
Dereze za tekmovalno ledno plezanje in dry-tooling. Te dereze so certificirane po EN 893 samo z ASOLO Comp XT čevlji. Brez čevljev te dereze niso OVO.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Sprednji okvir, (2) sprednji zob, (3) distančnik, (4) matica za pritrditev sprednjega zoba, (5) matica za pritrditev sprednjega okvirja, (6) zadnji okvir, (7) matica za pritrditev zadnjega okvirja.
Glavni material: jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite splošno stanje vaših derez. Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij ali korozije, še posebej na okvirju in na sprednjem zobu.
Preverite ostrost sprednjega zoba.
Prepričajte se, da so pritrdilni vijaki na obeh delih okvirja in na sprednjem zobu dobro priviti.
Prepričajte se, da so dereze ustrezno pritrjene na čevlje - sprednja in zadnja okvirja se ne smeta premikati.
Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe.
V primeru kakršnih koli dvomov kontaktirajte Petzl.

4. Nastavitev sprednjega zoba in sprednjega/zadnjega dela

Sprednji zob

Za privitje ali odvitje vijaka za pritrditev sprednjega zoba, uporabite priložen ključ.
Poskrbite, da vedno dobro privijete matice za pritrditev sprednjih zob.

Sprednji in zadnji deli

Poskrbite, da vedno dobro privijete matice za pritrditev.

5. Dodatne informacije za dereze

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe že po prvi uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti.
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.
A. Življenjska doba: neomejena - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje
F. Shranjevanje/transport
Vaše dereze prenašajte v transportni torbici, da zaščitite zobe in se izognete poškodovanju vaše ostale opreme.
G. Vzdrževanje
Po vsaki uporabi vaše dereze očistite in posušite. Nabrusite sprednje zobe. Pilite samo robove zob, nikoli ploskev (izjemoma pri sprednjih zobeh).
H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.).
I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Serijska številka - c. Leto izdelave - d. Mesec izdelave - e. Številka serije - f. Individualna označba - g. Natančno preberite navodila za uporabo - h. Oznaka modela

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó kicsúszás elleni védelmére.
Hágóvas variálható első fogakkal jégmászó- és dry-tooling-versenyekre. A hágóvas kizárólag az ASOLO Comp XT cipővel felel meg az EN 893 szabványnak. A cipő nélkül a hágóvas nem egyéni védőfelszerelés.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Első rész, (2) Első fog, (3) Távtartó, (4) Első fog rögzítőcsavarjai, (5) Első rész rögzítőcsavarjai, (6) Hátsó rész, (7) Hátsó rész rögzítőcsavarjai.
Alapanyaga: acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden túra előtt ellenőrizze a hágóvas általános állapotát. Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai a testen és az első fogakon.
Ellenőrizze az első fog élességét.
Ellenőrizze a két rész és az első fogak rögzítőcsavarjainak szilárdságát.
Ellenőrizze, hogy a hágóvas jól tart a cipőn, és hogy az első és a hátsó rész nem mozdul el.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.com/ppe honlapon.
Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

4. Az első fog és az első/hátsó rész beállítása

Első fog

Ehhez a művelethez használja a mellékelt kulcsot az elülső fogakat rögzítő anyacsavar ki- és betekeréséhez.
Ügyeljen arra, hogy az elülső fogakat rögzítő csavar mindig meg legyen húzva.

Első/hátsó rész

Ügyeljen arra, hogy a rögzítőcsavarok mindig meg legyenek húzva.

5. Kiegészítő információk hágóvasakhoz

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó szabályozás előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
A. Élettartam: korlátlan - B. Hőmérsékleti tartomány - C. Óvintézkedések a használat előtt - D. Tisztítás - E. Szárítás
F. Tárolás/szállítás
A hágóvasat tokban szállítsa, hogy védje a fogakat és a többi felszerelést.
G. Karbantartás
Minden használat után tisztítsa meg és szárítsa meg a hágóvasat. A fogak élezésénél mindig a fog élét élezze, soha ne az oldalát (kivéve az első fogak esetében).
H. Módosítás/javítás (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészeket).
I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Egyedi azonosítószám - c. Gyártás éve - d. Gyártás hónapja - e. Szériaszám - f. Egyedi azonosítókód - g. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - h. Modell azonosítója

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от скольжения.
Кошки для соревнований по драйтулингу и ледолазанию. Кошки сертифицированы по стандарту EN 893 только при использовании с ботинками ASOLO Comp XT. Кошки не являются средством индивидуальной защиты, при использовании без ботинок.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Передняя платформа, (2) Передний зуб, (3) Проставочная трубка, (4) Гайка крепления переднего зуба, (5) Гайка крепления передней платформы, (6) Задняя платформа, (7) Гайка крепления задней платформы.
Основные материалы: сталь.

3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Занесите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым применением

Перед каждым применением, кошки следует внимательно осматривать. Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, следов коррозии. Обратите особое внимание на состояние передних зубов и рамы кошек.
Проверьте заточку передних зубьев.
Убедитесь, что все крепежные гайки крепления платформы и переднего зуба полностью затянуты.
Убедитесь, в надежной фиксации кошек на ботинке. Передняя и задняя платформа не должны двигаться.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe.
В случае возникновения любых сомнений свяжитесь со своим дилером Petzl.

4. Регулировка переднего зуба и платформы

Передний зуб

Для регулировки переднего зуба используйте специальный ключ, который поставляется в комплекте.
Всегда полностью затягивайте крепежную гайку.

Передняя и задняя платформа

Убедитесь, что все гайки крепления полностью затянуты.

5. Дополнительная информация по использованию кошек

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
A. Срок службы: не ограничен - B. Рабочая температура - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка
F. Хранение/транспортировка
Переносите свои кошки только в специальном мешке, чтобы защитить зубья и чтобы избежать повреждения своего снаряжения.
G. Обслуживание
После каждого использования очистите и высушите кошки. Зубья кошек точатся только у самых краев и никогда на плоской части (кроме передних зубьев).
H. Модификация/ремонт (запрещены вне заводов Petzl, кроме замены запасных частей.)
I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Индивидуальный номер - c. Год изготовления - d. Месяц изготовления - e. Номер партии - f. Индивидуальный номер изделия - g. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - h. Идентификация модели

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу подхлъзване.
Котки за състезателно катерене на лед и dry-tooling. Тези котки са сертифицирани съгласно EN 893 само с обувки ASOLO Comp XT. Без обувки тези котки не са ЛПС.
Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Предна част, (2) преден зъб, (3) втулка, (4) гайка за фиксиране на предния зъб, (5) гайка за фиксиране на предната част, (6) задна част, (7) гайка за фиксиране на задната част.
Основни материали: стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба. Проверявайте да няма пукнатини, деформации, корозия особено по корпуса и предния зъб.
Следете дали е добре наточен предния зъб.
Проверявайте дали са добре стегнати гайките, фиксиращи двете части на котката, както и тези на предния зъб.
Внимавайте котката да е добре фиксирана към обувката, като проверите дали не мърдат предната и задната част.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.com/ppe.
Ако се съмнявате, допитайте се до Petzl.

4. Регулиране на предния зъб и на предната/задната част на котките

Преден зъб

За тази операция използвайте шестограмния ключ за инструменти за завиване и развиване на гайката, фиксираща предните зъби.
Внимавайте винаги добре да е затегната гайката, която фиксира предния зъб.

Предна/задна част

Внимавайте винаги добре да завивате фиксиращите гайки.

5. Допълнителна информация за котките

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
A. Срок на годност: неограничен - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене
F. Съхранение/транспорт
Пренасяйте котките в калъф, за да предпазите зъбите и да не пробият екипировката ви.
G. Поддръжка
След всяка употреба почиствайте и подсушавайте котките. Точете зъбите винаги само странично, никога по плоската част (с изключение на предния зъб).
H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части).
I. Въпроси/контакти

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - b. Индивидуален номер - c. Година на производствоа - d. Месец на производство - e. Номер на партида - f. Индивидуална идентификация - g. Прочетете внимателно техническите указания - h. Идентификация на модела

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
アイスコンペ及びドライツーリング用クランポン。本製品は、ブーツ ASOLO『Comp XT』と組み合わせた場合のみ、EN 893 規格に適合しています。このブーツに取り付けていない状態では、本製品は PPE (個人保護用具) ではありません。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロントフレーム (2) フロントポイント (3) スペーサー (4) フロントポイント用ナット (5) フロントフレーム取付用ナット (6) リアフレーム (7) リアフレーム取付用ナット
主な素材:スチール

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランポン全体の状態を確認してください。亀裂や変形、腐食がないことを確認してください。特にフレームとフロントポイントは注意して確認してください。
フロントポイントが鋭く尖っているを確認してください。
前後のフレームとフロントポイントの取付用スクリューがしっかり締まっていることを確認してください。
前後のフレームが動かないか点検し、クランポンがブーツにしっかりと固定されていることを確認してください。
各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppe) をご参照ください。
疑問点は (株) アルテリア (TEL:04-2968-3733) にご相談ください。

4.フロントポイント、フロント/リアフレームの調節

フロントポイント

フロントポイント用ナットは付属のレンチを使用して締めます。
フロントポイント用ナットは常にしっかりと締めてください。

フロント/リアフレーム

取付用ナットは常にしっかりと締めてください。

5.クランポンに関する補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
A. 耐用年数: 特に設けていません - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥
F. 保管 / 持ち運び
クランポンを持ち運ぶ時は、クランポンの爪を保護し、他の器具の損傷を防ぐため、キャリーバッグ (『ファキール』等) を使用してください。
G. メンテナンス
毎回、使用後はクリーニングしてよく乾かしてください。爪の部分を研ぐ際は、側面にはやすりをあてないでください。(フロントポイントを除く)
H. 改造 / 修理 ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。
I. 問い合わせ

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.個別番号 - c.製造年 - d.製造月 - e.ロット番号 - f.個体識別番号 - g.取扱説明書をよく読んでください - h.モデル名

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

본 장비는 미끄러짐을 방지하기 위해 사용되는 개인 보호 장비 (PPE) 이다.
전문 아이스 클라이밍 및 드라이 툴링용 크램폰. 본 제품은 ASOLO Comp XT 부츠 장착 시 EN 893 인증되는 크램폰이다.
부츠를 제외한 상태의 본 크램폰은 PPE 장비가 아니다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 앞쪽 프래임, (2) 앞쪽 포인트, (3) 스페이서, (4) 앞쪽 포인트 고정용 너트, (5) 앞쪽 프레임 고정용 너트, (6) 뒤쪽 프레임, (7) 뒤쪽 프레임 고정 너트.
사용 재질:스틸.

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

사용 전, 자신의 크램폰의 일반적 상태를 체크한다.
제품에, 특히 프레임과 앞쪽 포인트에 크랙, 변형 부식 등이 발견되지 않는지 확인한다.
앞쪽의 포인트가 날카로운 상태인지 확인한다.
고정 스크류가 프레임의 두 곳과 앞쪽 포인트에 스크류가 타이트하게 고정되었는지 확인한다.
앞, 뒤 프레임이 움직이지 않는지 체크하여 크램폰이 안전하게 부츠에 장착되었는지 확인한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나. Petzl에 연락한다.

4. 앞쪽 포인트와 앞, 뒤 부분을 조절한다.

앞쪽 포인트

이 단계를 위해, 제공된 키와 연결 바를 사용하여 너트 위치잡기를 위한 프론트 포인트를 조이거나 풀어준다.
프론트 포인트 고정 너트가 항상 안정적으로 조여진 상태여야 한다.

앞, 뒤 부분

고정 너트가 안전하게 조여졌는지 확인한다.

5. 크램폰에 대한 보충 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
장비 폐기 시점:
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조
F. 보관/운반
크램폰의 포인트를 보호하고 다른 장비를 손상시키지 않도록 크램폰은 백에 넣어 이동한다.
G. 제품 관리
매번 사용 후에, 크램폰을 세척하고 건조시킨다. 포인트의 측변을 갈아주어 포인트를 날카롭게 해야 하며 끝부분은 갈지 않는다 (프론트 포인트를 제외).
H. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지).
I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 일련 번호 - c. 제조 년도 - d. 제조월 - e. 배치 번호 - f. 개별 식별 번호 - g. 사용설명서를 주의깊게 읽는다 - h. 모델 확인

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于防滑保护的个人保护设备（PPE）。
用于竞技型攀冰比赛或干攀的冰爪。符合EN 893标准，只能安装在ASOLO Comp XT靴上。不与靴子配合使用时，此冰爪不属于个人保护设备。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.组成部份

（1）前框架，（2）前齿，（3）垫筒，（4）前齿安装螺母，（5）前框架安装螺母，（6）后框架，（7）后框架安装螺母。

3.检测，检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

每次使用前，检查冰爪的整体状态。检查是否有裂纹，形变或是腐蚀，特别是检查前框架和前齿。
检查前齿是否锋利。
确定前后框架上两部份的螺丝拧紧。
确定冰爪与靴子安装完好，不发生位移。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您有任何疑问，联系Petzl。

4.调节前齿和前后框架

前齿

为了进行此操作，可使用自带的工具松紧前齿固定螺母。
确保前齿固定螺母一定要时刻处于拧紧的状态。

前后框架部份

确保前齿固定螺母一定要时刻处于拧紧的状态。

5.冰爪补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

何时需要淘汰您的装备：
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。
A.寿命：无固定期限 - B.使用温度范围 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥
F.储存/运输
携带冰爪时，请将其放入袋中以保护前齿受损同时避免损坏其它装备。
G.维护
在每次使用后， 清洁并擦干你的冰爪。通过挫尖齿的边缘来使冰爪变得锋利，切勿去挫扁平的一边（前齿除外）。
H.改装/修理 （除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修，更换配件除外）。
I.问题与联系

3年质保

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.序列号 - c.生产年份 - d.生产月份 - e.序列号 - f.独立身份识别号 - g.仔细阅读说明书 - h.型号识别

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เครื่องหมายคำเตือนไดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ แต่ไมอาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาขอมูลเพิ่มเติมลาสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถามีขอสงสัย หรือไมเขาใจขอความในคูมือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการลื่น
Crampons อุปกรณ์สำหรับใช้เพื่อการแข่งขันปีนหน้าผาน้ำแข็ง และพื้นผิวที่แห้ง
Crampons ผลิตตามมาตรฐาน EN 893 ออกแบบให้ใช้ร่วมกับรองเท้าบูท ASOLO Comp XT เท่านั้น ถาใช้ร่วมกับรองเท้าบูท, Crampon นี้ไม่ใช่อุปกรณ PPE
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อานและทำความเขาใจคูมือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุนเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน
- เขาใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวของ

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถาคุณไม่สามารถ หรือไมอยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไมเขาใจขอความในคูมือการใช้งาน

2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงด้านหน้า, (2) จุดยึดด้านหน้า, (3) แผ่นเสริม, (4) สกรูสำหรับจุดยึดด้านหน้า, (5) สกรูติดยึดโครงดานหนา, (6) โครงดานหลัง, (7) สกรูติดยึดโครงดานหลัง
วัสดุประกอบหลัก เหล็ก

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้ทุกครั้ง, ให้ตรวจเช็คสภาพของส่วนประกอบต่าง ๆ ของ crampons ตรวจเช็ควาไมมีรองรอยแตกราว, ผิดรูปราง, หรือมีสนิมกัดกร่อน, โดยเฉพาะอยางยิ่งบนโครงรางและที่จุดยึดดานหนา
ตรวจเช็คความแหลมคมของจุดยึดด้านหน้า
แน่ใจว่า สกรูติดยึดแน่นหนาดีแล้ว ทั้งสองส่วนของโครงราง, และที่จุดยึดด้านหน้า
แน่ใจว่า crampon ได้ถูกติดยึดแน่นกับรองเท้าบูทแล้ว, โดยเช็ควาโครงรางทั้งดานหนาและดานหลัง ไมเลื่อนไปมา
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย

4. การปรับขนาดของ จุดยึดด้านหน้าและ โครงร่างดานหนา/หลัง

จุดยึดด้านหน้า

ด้วยวิธีการนี้, ให้ใช้ประแจและ แท่งปรับขนาดที่ให้มาหมุนปรับที่ช่องสำหรับใส่ตะปูเกลียวที่ตำแหน่งด้านหน้า
แน่ใจว่า ได้หมุนปรับช่องตะปูเกลียวที่ตำแหน่งด้านหน้าแน่นหนาดีแล้ว

โครงร่างด้านหน้า และด้านหลัง

แน่ใจว่า ได้หมุนปรับช่องตะปูเกลียวอย่างแน่นหนาแล้ว

5. ข้อมูลเพิ่มเติมของ Crampons

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อบังคับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกลทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุน ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก
A. อายุการใช้งาน ไม่จำกัด - B. ระดับอุณหภูมิที่เหมาะสม - C. การเตรียมการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. การทำให้แห้ง

F. การเก็บรักษา

เคลื่อนยาย crampons โดยบรรจุในกระเป๋าเพื่อป้องกันจุดยึด และเพื่อป้องกันการเสียดสีกับอุปกรณ์อื่นจนเกิดเสียหาย

G. การบำรุงรักษา

หลังจากการใช้ทุกครั้ง, ทำความสะอาดและทำให้ crampons แห้ง ลับคมตามจุดเกาะยึดตาง ๆ ดวยการตะไบที่ขอบของซี่ฟัน, หามตะไบที่ส่วนแบนดานขาง (ยกเวน ที่จุดเกาะยึดดานหนา)

H. การดัดแปลง/ขอมแซม (ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl, เวนแตชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้)

I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไข ดัดแปลง, การเก็บรักษาไมถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเขากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขลำดับ - c. ปีที่ผลิต - d. เดือนที่ผลิต - e. หมายเลขหมวดหมู่ - f. ข้อมูลเฉพาะตัว - g. อานข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - h. ข้อมูลระบุรุ่น